

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 18. septembar 2008.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 18. septembra 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

ODLUKA O DAVANJU DOKAZNIH PREDMETA NA UVID JAVNOSTI

Tužilaštvo:

gda Christine Dahl
g. Daryl Mundis

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Ambasada Sjedinjenih Američkih Država u Kraljevini Holandiji

Prevod

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po primedbama koje je Veću 5. septembra 2008. dostavio Sekretarijat Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Sekretarijat) na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Primedbe sekretarijata), u kojima Sekretarijat traži od Veća uputstva o sledećem: i) dostavljanju ambasadi Sjedinjenih Država transkripata nekih presretnutih razgovora između Radovana Karadžića i drugih lica, koji su obelodanjeni na pretresu 15. jula 2008;¹ i ii) uopšte davanju na uvid javnosti dokaznih predmeta, osim onih pod pečatom, u ovom predmetu;

IMAJUĆI U VIDU član 21(2) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) kojim se utvrđuje pravo svakog optuženog pred Međunarodnim sudom na javno suđenje, ukoliko su preduzete mere za zaštitu žrtava i svedoka;

BUDUĆI da pravo na javno suđenje nije primenjivo samo na optužene pred Međunarodnim sudom, već da je njegova svrha podrazumeva i pravo međunarodne zajednice da bude obavještena;²

Međutim, **BUDUĆI** da je Veće više puta ponovilo da je uvrštavanje dokaza u spis samo preliminarna faza, u kojoj su pokazatelji relevantnosti i dokazne vrednosti dovoljni, dok će njihovu konačnu težinu Veće oceniti tek tokom završnog većanja, u svetlu celokupnog spisa, pri čemu Veće zadržava pravo da u toj fazi ponovo razmotri njihovo prihvatanje;³

BUDUĆI da, shodno tome, Veće ne može da odobri davanje na uvid dokaznih predmeta javnosti pre nego što se izvrši konačna procena dokaza putem gorenavedenog postupka;

¹ U vezi s tim, Sekretarijat napominje da su sledeći presretnuti razgovori uvršteni u spis: P502, P503, P504, P506, P507, P508, P509, P510 i P511.

² *Tužilac protiv Duška Tadića*, predmet br. IT-94-1-T, Odluka po prigovoru tužioca kojim se zahtevaju zaštitne mere za žrtve i svedoke, 10. avgust 1995, par. 32, 88.

³ Vidi npr. Odluku o prihvatanju dokaznih predmeta predočenih prilikom svedočenja Gorana Stoparića, 7. mart 2008, par. 7; Odluku o prihvatanju dokaznih predmeta predočenih tokom svedočenja Yvesa Tomića, 3. april 2008, par. 4; Odluku o uvrštavanju u spis određenih dokaznih predmeta, 2. septembar 2008, poverljivo, par. 3-4.

Prevod

BUDUĆI da se, ipak, mora predvideti izuzetak za optužene pred Međunarodnim sudom ili za državne jurisdikcije, kojima bi ti dokazni predmeti mogli biti potrebni za pripremanje njihove odbrane pre kraja suđenja u ovom predmetu;

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU člana 21(2) Statuta i pravila 54 Pravilnika,

ODLAŽE rešavanje po zahtevu ambasade Sjedinjenih Država za dobijanje transkripata presretnutih razgovora uvrštenih u spis 15. jula 2008; i

ODLUČUJE da će do kraja postupka odložiti rešavanje po svim zahtevima javnosti za dobijanje pristupa dokaznim predmetima uvrštenim u spis, osim zahteva optuženih pred Međunarodnim sudom ili državnih jurisdikcija, kojima bi ti dokazi mogli biti potrebni za pripremanje odbrane. Samo u tom slučaju, zahtevi će biti dostavljeni Veću koje će ih rešavati u najkraćem mogućem roku.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 18. septembra 2008.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]